

LLAVORS



Jason Reynolds
PATINA

Traducció d'Elisabet Ràfols Sagués



SEMBRA



SEMBRA
LLIBRES

Patina

Jason Reynolds

Traducció d'Elisabet Ràfols Sagués

Il·lustració de coberta Pau Valls

LLAVORS

Sembra Llibres, 2023

ISBN 978-84-16698-81-3

www.sembrallibres.com

www.sembrallibres.com

T 962567841

C. Real de Gandia, 3

46020 València

som erativa



SEMBRA
LLIBRES

L'AUTOR

Nascut a Washington DC i criat a la veïna Oxon Hill, Maryland, Jason Reynolds va trobar inspiració en el rap per començar a escriure poesia. Durant més de vint anys va escriure poesia abans d'escriure la primera novel·la el 2014, *When I Was The Greatest*, que va guanyar el premi Coretta Scott King. Els quatre anys següents va publicar set novel·les més, com la reconeguda trilogia *Track*, que comença amb *Ghost* (2016), finalista del National Book Award, i continua amb *Patina* (2017) i *Sunny* (2018); la novel·la *As Brave as You* (2016), guanyadora dels premis Kirkus 2016, NAACP Image i Schneider Family Book; o la novel·la *Miles Morales: Spider-Man per a Marvel Comics* (2017). Posteriorment Reynolds va tornar a la poesia amb *Long Way Down* (2017), una novel·la en vers que reconeguda amb la Menció d'Honor dels premis Newbery i Printz. El 2020 va publicar *Stamped: Racism, Antiracism and You* amb Ibram X. Kendi. Tot per l'aire ha estat un èxit immediat als EUA. Jason Reynolds ha rebut el premi Margaret A. Edwards de la Young Adult Literary Services Association per la seua aportació a la literatura juvenil.

SINOPSI

La Patina, o Patty, és la més ràpida de l'equip d'atletisme. No li agrada perdre perquè ja ha perdut massa: el seu pare va morir i la seva mare es va quedar sense cames per culpa de la diabetis. Ara també corre per ella. Com que la mare no les pot cuidar, la Patty i la seva germana han hagut d'anar a viure amb el seu oncle i la seua parella, que les han canviades a una escola privada. Allí han d'aguantar les burles dels pijos. Perdre, per tant, no és una opció. Però és tan competitiva que l'entrenador la tria per a liderar l'equip de relleus. Com? Confiar en els altres per guanyar? A mesura que augmenta la pressió, la seva actitud empitjora. Serà capaç d'acabar la cursa de la seva vida?

Amb l'empatia i la ironia que l'ha convertit en un dels autors per a joves de més prestigi dels Estats Units, Jason Reynolds ens encisa amb una protagonista absolutament adorable. Una adolescent que fa malabars amb totes les responsabilitats de l'escola, la família i les extraescolars, així com el dolor íntim que l'obliga a tirar endavant. Considerat com un dels millors llibres de joves de l'any pel *New York Times*, *School Library Journal* o les biblioteques públiques de Chicago i Los Angeles, aquest segon llibre de la multipremiada sèrie *Track* ens parla de classisme i racisme amb la lluminosa història d'una jove corredora que busca la pròpia pau mentre aprèn a treballar en equip.



Aquesta és una guia de lectura per a estimular la dinamització i la conversa literària sobre el llibre **Patina**, pensada per a totes les persones (bibliotecàries, docents, famílies, etc.) És una proposta orientativa, cada mediador pot triar les preguntes que vulgui, fer-se les seves, reformular-les, traduir-les amb les seves pròpies paraules, crear-ne les seves pròpies... Nosaltres fem una proposta bàsica amb qüestions que creiem que poden ser d'interès per als lectors adolescents (i fins i tot, per als qui ja no ho són tant), perquè puguin reflexionar i parlar sobre els llibres en qüestió, sobre tots els temes que hi surten i puguin connectar-ho amb les seves vivències i experiències.

La majoria de preguntes es basen en el mètode Chambers de conversa literària, que podreu trobar explicat i detallat al següent llibre.

CHAMBERS, Aidan.

Dime. Los niños, la lectura y la conversación.

México: Fondo de Cultura Económica, 2007

(Espacios para la Lectura)

ABANS DE COMENÇAR, UNES PREGUNTES PER TRENCAR EL GEL...

- Us ha agradat el llibre? Quines coses us han semblat millors? Què no us ha acabat de convèncer?
- Era el que us esperàveu? Us imaginàveu una altra cosa?
- Què és el que més us ha agradat i el que menys?
- Heu pogut entendre bé tot el que s'explica al llibre: les paraules, l'argument, etc.?
- Què us han semblat els personatges? Us heu sentit identificats o propers a algun d'ells?
- Hi ha alguna història que us hagi emocionat especialment? I que us hagi fet riure? I que us hagi semblat una injustícia? I sorprès?
- Quina és la primera impressió que us va endur de la Patina? I de la resta de personatges??



Pàgina 11

La Patina explica que té un “sistema” per fer la cursa dels 800 metres. I vosaltres, teniu un sistema per a les coses importants de la vida? Creieu que cal tenir un “sistema” per a tot?



Pàgina 15

Explica que els seus tiets, com que són blancs, no saben com pentinar els seus cabells: creieu que som respectuosos, empàtics i comprensius amb la gent de diferents orígens? O imposem massa la nostra manera de fer les coses i no deixem llibertat a la resta de cultures?

«No sé ben bé què més dir-ne a banda del fet que no se'n pot dir res. No hi ha ningú que sigui ric, això segur. Però tampoc hi ha ningú que sigui realment pobre. Tothom és gent normal i corrent. Gent corrent que va a feines corrents i té canalla corrent que va a escoles corrents i acaba sent gent corrent amb feines corrents, i així anar fent.»

Reflexioneu sobre aquest paràgraf: què vol dir ser normal? I ser ric o pobre? Com creieu que se sent la Patina, rica o pobre? I vosaltres?



Pàgina 17

→ Tant la Maddy com la Patina, al principi, s'han de fer càrrec de la seva mare. Creieu que unes noies de la seva edat s'han de fer càrrec d'una persona adulta que té unes necessitats especials? O malgrat que faci mal, elles han de viure lluny de la mare malalta?



- La protagonista no vol dir la paraula “diabetis” perquè, en anglès, li recorda a la paraula “die” (morir). Creieu que fa bé no dient una paraula a la qual té tanta temor? Hem de buscar fórmules i eufemismes per evitar parlar de coses que ens fa por? O és millor dir les coses pel seu nom, malgrat ens faci mal?

Sabeu què és la diabetis? Què implica aquesta malaltia? Quines coses podem fer per evitar patir-la?



Pàgina 18

Fa la sensació que la Patina no acaba de sentir-se a gust amb els seus tutors legals, malgrat que ells fan el que poden. Creieu que és normal, tenir aquesta sensació? És només enyorança cap a la seva mare? Què us han semblat en Toon i la Momly com a pares adoptius de les germanes?



Pàgina 20

«La Ma ens diu qui som. D'on som. La sang.»

Malgrat la situació de la mare, és bo que se separin? I que se segueixen veient? Els vincles de sang són tan importants?



Pàgina 23

- L'escola de la Patina és només de noies i totes van amb uniforme. Creieu que avui dia aquest aporta alguna cosa? Té alguna mena de valor educatiu?



→ La protagonista comenta que no li agrada massa anar a l'església ni les coses que es diuen a missa. Si no s'hi sent còmoda, per què hi segueix anant cada diumenge?



Pàgina 26

Cada cop que la Patty “perd” (en realitat, només queda en segona posició) se sent frustrada. Per què sent així? Creieu que es pot guanyar sempre?

També remarca molt que ha de guanyar i córrer perquè la seva mare no pot fer-ho per ella: és normal autopressionar-se tant?



Pàgina 27

«És difícil ser la nova»: hi esteu d'acord? Heu estat mai la persona nova” en alguna banda? Com us va sentir? Com podríeu ajudar a una persona “nova” si us la trobéssiu prop vostre?



Pàgina 28

Com creieu que és viure i créixer sense haver conegut a algun dels teus pares?



Pàgina 30

→ La Patina explica com totes les seves companyes tenen tot de luxes que ella no té: per què li molesta tant? Creieu que és bo poder-ho tenir tot? En general, creieu que els adults consenten massa capricis a infants i adolescents? Hem d'aprendre a viure



amb menys luxes? Us sembla que hi ha una gran diferència de classe social entre la Patty i les seves companyes?

- També sembla que li molesta que totes les seves col·legues d'escola vagin sempre tan maquillades: creieu que és realment necessari, per qualsevol persona, de qualsevol edat, anar maquillada sempre? No és millor mostrar-se de manera natural?



Pàgina 34

La relació de la Patina i les seves companyes de classe és força distant. Què creieu que falla? És necessari ser amic o amiga de tota la gent de la teva classe o només cal tenir bona relació, sense forçar les relacions si no és el cas? A les companyes, els falta empatia amb la Patty? Per què no mostren més interès per ella, la seva vida, les coses que fa o que li agraden...?



Pàgina 39

- Esteu d'acord amb la frase «perdre no és cap motiu per enfadar-se»?
- Retreuen a la Patina que, després de la darrera competició, no va estar donant suport a la resta de l'equip. Creieu que, malgrat que ella estava enfadada, havia d'estar per la resta dels seus companys i companyes? O era millor seguir sola i enfadada?



Pàgina 40

És positiu, per a qualsevol persona, ser tan autoexigent com ho és la Patty amb ella mateixa?



Pàgina 57

La Patina no li vol dir mai a la Momly que està cansada després de l'entrenament, per por que es pensi que no la vol ajudar: és normal actuar així? No hauríem de poder dir la veritat? Té a veure amb una por al rebuig? O que ha estat acostumada a cuidar a la seva mare biològica i sap que no pot deixar enrere aquestes tasques diàries importants de la llar?

Pàgina 59

«La sensació d'estar trencada per dins»: per què creieu que la Patina se sent així? Què creieu que vol dir “estar trencat per dins”?

Pàgina 60

La Patty s'obliga a ser “forta, valenta i gran”: per què s'hauria d'obligar a això? Per què no podria sentir por, tristesa o ràbia, per exemple?

Pàgina 70

Una de les tradicions que tenen la Patina i la seva mare és la d'enviar-se ‘emojis’ somrients cada matí. Per què creieu que aquest petit detall, és tan important per a ella? I per vosaltres, quines petites coses són tan importants com aquestes?



Pàgina 72

El gest de la Becca, fent asseure a la Patina a la mateixa taula que a les seves amigues, a la Patina la desconcerta: creieu que és normal que se senti així? Per què la Becca no ho fa abans, si fa temps que ha vist que la Patty fa voltes pel menjador cada dia i no s'asseu mai? Per què, així i tot, no li donen conversa?

Pàgina 76

Quan les companyes de classe parlen del Diego Rivera, la parella de Frida Kahlo, fan uns comentaris despectius cap al seu físic: us sembla just el que diuen d'ell? Per què la gent fa comentaris despectius cap al físic d'altres persones?

Pàgina 84

La Krystal creu que la Patina “se sent superior” perquè té una mare blanca: per què creieu que pensa això? Creieu que és just i necessari que la protagonista reaccioni de la manera que ho fa?

Pàgina 99

A la Patty li costa molt dir que el seu pare és mort: per què creieu que li és tan difícil dir-ho i parlar de qui va ser el seu pare?

Pàgina 110

Quan la Patina descobreix que la Taylor i la TeeTee són filles de dues mestres, li xoca i li sorprèn. Per què penseu que se sent sorpresa?



Pàgina 114

La conversa que la protagonista té amb la seva mare adoptiva sobre l'acadèmia Chester és força important: la Momly li confessa que també hi va anar i que la seva experiència no va ser gaire bona, tot i que admet que acadèmicament és un lloc excel·lent: per què creieu doncs que, malgrat això, fan que la Patina vagi a estudiar allà? No seria millor que anés a la seva antiga escola, amb les seves amigues? És més important el nivell educatiu del centre o sentir-se còmode en l'ambient escolar?

Pàgina 116

Després de la conversa, sembla que la relació entre les dues canvia: era necessari per les dues parlar d'això? Connecten i s'entén millor després de parlar-ne?

Pàgina 123

Quines sensacions us ha generat l'accident de cotxe? Com la Patina, us temíeu el pitjor, també?

Pàgina 125

La Patty explica que s'ha "d'empassar les llàgrimes cap endins": per què no és permet plorar? Què passaria si, en aquesta situació, necessités plorar?

Pàgina 126

Després de l'accident, la Maddy, està convençuda que a la Momly li amputaran el braç —igual que a la seva mare, li van amputar les cames—: penseu que és normal que se senti així? Que tingui aquesta por?



Pàgina 143

La Patina s'adona de tot el que fa la seva mare adoptiva per tota la resta de membres de la família. Creieu que després d'això, s'adona que la millor opció tant per a ella com per a la seva germana, era anar a viure amb ella i en Toon? Que dues nenes com la Patty i la Maddy no podien ser les cuidadores de la seva mare i deixar de ser les nenes que són?

Pàgina 171

Creieu que és important per a la Patina que tota la seva família la pugui anar a veure en una de les competicions?

DESPRÉS DE LA LECTURA

Dediqueu uns minuts a parlar i a imaginar la vida de la Patina a curt i a llarg termini: aconseguirà tenir una relació d'amistat amb la resta de companyes de classe? Aconseguirà guanyar totes les curses en les quals participa? Quina relació tindrà amb en Sunny? I amb la resta de l'equip? Creieu que es podrà dedicar professionalment a l'atletisme o ho deixarà com una simple afició? On us imagineu a la Patina al cap de 20 anys (feina, família, lloc de residència...)?

Guia de lectura
A càrrec de Marta Cava

Esperem que hages guadit de la lectura
Ens pots seguir a Instagram i Twitter [@sembrallibres](#)